

經濟學名著翻譯叢書第一——種

勞動過剩經濟之發展

理論與政策

John C. H. Fei 著
Gustav Ranis

邱盛生 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

勞動過剩經濟之發展

理 論 與 政 策

Development of The
Labor Surplus Economy

Theory and Policy

1967

John C. H. Fei 著
and
Gustav Ranis

邱 盛 生 譯

經濟學名著翻譯叢書第一一一種

勞動過剩經濟之發展

理論與政策

中華民國六十六年六月出版

原著者 John C. H. Fei、Gustav Ranis 著

翻譯者 邱 盛 生

編印者 臺灣銀行經濟研究室
臺北市重慶南路

發行者 臺灣銀行
臺北市重慶南路

經銷者 中華書局
臺北市重慶南路

中央文物供應社
臺北市仁愛路

印刷者 臺灣省政府印刷廠
臺中縣大里鄉中興路

引 言

本書是經濟成長中心 (Economic Growth Center) (耶魯經濟系始創於1961年的活動) 贊助叢書的一種。本中心的研究計畫，是以國家間與時間先後的分析方式，著重於研究成長過程之規則性及結構的轉變。主要強調經濟成長的可測面以及有關成長過程各項假定之推演及試驗。本中心爲了替理論上的假定提供更多可靠的統計試驗，因此頗爲關心經濟計測技術的改進，以及國家資料系統的改善。本中心亦爲所得與財富研究之國際協會 (International Association for Research in Income and Wealth) 提供辦公之所 (該協會已將其位於英國劍橋大學之辦公總署於1962年遷來)。本中心的圖書館亦努力於從80個左右的世界大國中，將其全部有意義的經濟及統計出版物，完全搜集過來。

本中心贊助的書本式 (book-length) 之研究係由 Richard D. Irwin, Inc. 負責印刷及分發。期刊論文的再印則以本中心論文的方式分送。

LLOYD G. REYNOLDS, Ph. D., *Director*

GUSTAV RANIS, Ph. D., *Associate Director*

HUGH T. PATRICK, Ph. D., *Assistant Director*

MARIAM K. CHAMBERLAIN, Ph. D., *Executive Secretary*

著者序

本書旨在提出一套有關典型勞動過剩型落後經濟的發展理論，並從中導出若干政策上的結論。我們的研究方法，一直都寄望在狹義上的經濟分析與統計資料的適量運用兩者之間，尋求一個合理的折衷辦法，以支持我們的理論。前述狹義的「經濟分析」是強調可以計量經濟現象之間，其關係的合理精確度，（而廣義的「組織上的考慮」，則強調在制度環境上不可計量的改變對這些可以計量現象的重要性。）因此，我們乃有意承擔被人斥責的風險；喜歡數學的讀者斥之為「太草率」，重視制度性的讀者斥之為「太技術化」，而計量學家則斥之為「太基本」。雖然如此，但是本書的處理方法是與我們的基本看法相一致，亦即認為要對當代落後世界求得滿意的瞭解，必須要有分析經濟、制度經濟及統計等方面取得均衡的投入。因為我們實在尚未達到有信心將這類協助的任何一項加以捨棄的階段。

本書並非一本目前發展文獻的要覽，然而，我們相信它的特殊支柱，是將發展過程作一整體性的處理，並且以總體的水準提出了一個一貫及總括性的分析模型，以說明特殊型態落後經濟的成長。我們相信，冒險超越一般對成長問題及思潮所作的折衷說法，進而走向針對特殊型態的經濟，以推演一個特殊理論的時機已經來臨。基於這種信念，我們覺得應當推薦我們的書給高年級的大學生及研究生，作為經濟發展課程中的教科書。雖然，在此提出的綜合發展理論，開創了新的境界，但是我們也曾花了不少的苦心，以小心而有系統的方式（甚或犯了重覆的麻煩），來說明我們的中心論題，使之變得清晰易明。一旦讀者自行唸完了第三章的成長方程式——它只需要瞭解普通的生產概念，如邊際生產力等——那麼，他就能對本書作更進一步的鑽研。同時，在此過程中，他也得到了一個對

成長的系統分析頗為重要，而且又甚有價值的工具箱。

藉著這個機會，我們感謝 *American Economic Review* 的編輯，准許作者使用以前發表過作品中的資料；經濟成長中心對本研究之協助；感謝 James Hanson 及 Judith Reppy 的協助研究；並感謝 Margaret Williams 及 Rosemary Ingham 的打字與毅力。

耶魯大學

1964年4月

費景漢 (John C. H. Fei)

任尼斯 (Gustav Ranis)

勞動過剩經濟之發展

目 錄

第一章	導論—問題的產生	(1)
第二章	發展的輪廓	(7)
第一節	導 論	(7)
第二節	農業生產的條件	(9)
第三節	雙重經濟中之工業部門	(14)
第四節	農業剩餘的產生	(18)
第五節	農業剩餘作為工資基金	(20)
第六節	農業總剩餘的轉換	(23)
第七節	經濟發展之剖視	(30)
第八節	增強發展環節的政策	(40)
附 錄		(45)
第三章	雙重經濟之資本累積與技術變革	(47)
第一節	導 言	(47)
第二節	農業部門之勞動生產力	(48)
第三節	工業部門的勞動生產力	(50)
第四節	創新的測定與分類	(53)
第五節	成長方程式	(69)
第六節	勞動重分配的過程	(74)
附 錄		(82)
第四章	工業部門之發展	(93)
第一節	導 言	(93)
第二節	勞動重分配之必然性	(93)

第三節	開放經濟之涵義·····	(98)
第四節	決定性最小努力的標準·····	(100)
第五節	勞動重分配過程的史實分析·····	(103)
第六節	最大就業量與最大生產量·····	(113)
第七節	自行節約情況下的發展·····	(120)
	統計上的附錄·····	(122)
第五章	雙重經濟透過市場的發展 ·····	(127)
第一節	導 言·····	(127)
第二節	農業剩餘與工業實質工資·····	(129)
第三節	農業剩餘與工業就業·····	(133)
第四節	工業產品之分配·····	(135)
第五節	雙重性的地主·····	(137)
第六節	成功的場合·····	(142)
第七節	失敗的場合·····	(149)
第八節	平衡成長的概念·····	(154)
第九節	政策上的結論·····	(157)
第十節	平衡成長與規劃·····	(161)
第六章	農業部門的發展 ·····	(165)
第一節	導 言·····	(165)
第二節	雙重經濟的勞動重分配·····	(165)
第三節	勞動重分配與平均農業剩餘·····	(169)
第四節	勞動重分配階段與工業實質工資·····	(171)
第五節	農業生產力的改變·····	(173)
第六節	農業生產力之改變與平衡成長·····	(176)
第七節	基本模型之經驗法則·····	(180)
第八節	人口成長與決定性的最小努力·····	(184)
	附 錄·····	(199)

第七章 經濟成長之生命循環	(209)
第一節 導 言.....	(209)
第二節 落後經濟在結構上之特性.....	(210)
第三節 成功與無限制勞動供給之條件.....	(212)
第四節 轉捩點與其意義.....	(215)
第五節 轉捩點後的成長法則.....	(219)
第六節 成熟經濟之分段.....	(224)
第七節 成長的推動—儲蓄分段或稱過渡分段.....	(225)
第八節 儲蓄—推動分段成長之不穩定性.....	(229)
第九節 投資拉動或完全成熟之成長分段.....	(235)
第八章 開放經濟之發展	(239)
第一節 導 言.....	(239)
第二節 封閉式經濟的資源分配.....	(241)
第三節 閉鎖式經濟之資源分配.....	(244)
第四節 開放發展—主導經濟之資源分配.....	(246)
第五節 以貿易作為成長的動力.....	(249)
第六節 以貿易作為成長的利器.....	(253)
第七節 外援與發展過程.....	(258)

第一章 導論——問題的產生

從長期觀點看來，第二次世界大戰所帶來的主要結果，或許我們可以認為是在落後地區造成了許多政治獨立的國家，而不是那些主要參戰國（美、英、俄、法、德、日）間政治勢力的重新畫分。毫無例外的，這些貧窮國家的民族狂熱，已證明他們的一般願望，是要促進經濟發展，尤其是工業化。由於他們完全認識了目前國際間巨大的所得差額（而且無法再將此差異歸罪於殖民主義），乃將經濟發展列為最高優先。雖然這些國家的相對貧窮（relative poverty）並非一種新的現象，但是，在戰後情勢上，他們認為應對相對貧窮有所作為的體認，却代表着一項新而有力的因素。這些國家除了尋求政治獨立外，多少都想有效地組織一個經濟獨立的國家，他們頗具成果的嘗試，在主要的社會革命中，已成為必須且為衆人皆知的特徵，因此，在未來的歲月中，這些特徵就可能創造世界的大事。

在政治大事的趨勢中，對於經濟專家所研究之落後經濟成長問題，也不斷地有所反映。雖然長期經濟變動的研究早在十九世紀已有古典傳統之長久而傑出的歷史，但是直到第二次世界大戰，這種研究才再度的將其注意力全部轉移到先進經濟與落後經濟的成長問題之上。我們在此所探討的內容，雖然以落後經濟為主，但是我們對於適用於成熟工業社會之成長理論也將會粗略的提及。

在試圖瞭解落後地區能否成長的理由時，我們可能遭受的最大難題便是：欲將特殊國家之經驗加以一般化，事實上，很少成功。每個熟悉戰後發展史的人，都會同意，當我們累積了一大堆有用的理論見識及各種因子（最為人知者為政策成效（policy battle）之特殊領域），而欲進一步去嘗試建立一個較一般化之理論模型時，我們都會感到猶豫。由於通常的感覺一直都是：落後經濟地區仍是太可怕、太重視非經濟因素，太強調差異性，可歸納的證據太貧乏

，因而無法再推進一步。雖然每一個落後經濟均為一個特例，但是另一種惡性循環（vicious circle）（亦即對尋求經驗可通性（transferability of experience）的某種恐懼）却造成了這種情況的存在。

當然，尚有許多冠冕堂皇及充分的理由可以解釋這些，可是要尋求任何更通用的理論模型來分析落後地區時，無疑地必會受阻於落後地區各國間天賦資源及制度結構上之差異。因此，在一個富於石油的國家，或是富於其他初級產品且能在世界需求中得利的國家，其有關的理論及發展遠景，將與正常的場合有所差異。同樣地，當我們將以貿易為主的宏都拉斯（Honduras）與以國內為主的印度，加以比較，或者當我們記得阿根廷（Argentina）的每人所得較日本為高後，我們並不能就有一個世界通用的真正理論可應用在以色列（Israel）、緬甸（Burma）及瓜地馬拉（Guatemala），本書也不做這種嘗試。但是，在另一方面，我們堅信，若試著要將相似的經濟型態作一歸納必有所獲。因此，引用頗具意義之類型學（typology），事實上，可能對進一步瞭解落後地區的成長，構成了平穩的階梯。

本書旨在為落後經濟的特殊型態——勞動剩餘經濟，建立一套成長理論。這種經濟具有兩個部門共存的特性；其中一個為僅足餬口的農業部門（subsistence agricultural sector），此部門較大，但呈現極度的停滯，工資率由制度習俗的力量來決定。另一個為商業化的工業部門（commercialized industrial sector），此部門較小，但不斷的成長，其投入市場具有競爭的情形。在兩部門現存的生產情況不變時，勞動並非稀少要素，而資本則是極度的缺乏，從而導致了雙重經濟（dualistic economy）之過剩勞動特性。由於強大的人口壓力，加上甚低的儲蓄率，使這種情況變得極為嚴重。

印度及巴基斯坦可視為是雙重性落後經濟的代表，同類的國家，可能大部分集中於亞洲及近東（Near East），亦出現於非洲及

拉丁美洲的部分地區。本書的中心論題是要說明，經由勞動不斷地從農業部門向工業部門的重新分配，使經濟的重心漸漸轉向工業部門。至於工業部門對於勞動之吸收，是否快得足以允許這種經濟逃離馬爾薩斯陷阱（Malthusian trap）之不斷威脅，實為發展成功與否之重要條件。

顯然地，欲尋求一個有意義之法則，並非易事，就是對這個特殊的型態亦然。因為每一個可引用的發展過程理論，其構成不但需要考慮一般可以測度以及可以數量化的現象（如生產、勞動力、儲蓄、投資、生產力的改變），而且尚須考慮一些主宰落後經濟的發展，但卻無法測度的重要力量（如社會的結構、動機、組織等）。因此，首先我們必須就共同性（consistency）及涵蓋性（inclusiveness）建立一個參考的基準，以闡明在經濟發展過程中，資源實際流動的型態，然後再去探求推動整個體制運行的力量是什麼。

以下是本書分析所用之基本策略；在第二章我們嘗試著用「系統化整體資源模型」（systems' overall resources framework），將各種構造上可數量化的雙重經濟特性，以簡單明瞭的手法，表達其運行上之意義。譬如：二部門的生產條件在此分析，而且將過剩勞動的直覺見解變為一個分析的條件，使之成為建立模型的必要部分。我們希望，經由建立一個以發展為主的實質資源模型，俾使我們能够探查及瞭解成長的整個過程。眾所週知的情況，諸如農產品的生產、工業品的生產，勞動重分配、儲蓄的產生、以及投資理財等，均不能將之視為有趣、混雜及各不相同的現象，而應看作是成長過程整體的一部分。因此，殷望於第二章中，以勞動重分配為中心主題所產生的主要成長徵候，能够表達這種體系下的整體概念（overall sense）。此外，一些有關歷史或制度的因素，它們構成了真正滿意的成長分析的重要因子，亦將在本章介紹，我們認為，除非這些不能數量化的事情能够具有實質資源的意義，我們即會遭受到「分析空洞」（analytical emptiness）的危險。因此，在實質

資源之整體系統 (overall real resources system) 中，將再討論這些事情。簡言之，我們希望在第二章中，能够以較簡明的方式為本書所探討的全部輪廓，提出一個鳥瞰的觀念。接着，從第三章到第六章的四章中乃針對第二章中所提出的模型，作一更嚴謹的分析。這種分析的進行，主要是應用更特殊的分析方法，以闡釋前已述及而且多少可用直覺而得的基本概念。爲了要奠定這種分析的基石，因此，首先要在第三章，導出一組成長方程式。而該方程式構成往後分析不可缺少的觀念之鑰 (conceptual tools)，亦可說是建築的基石。第四章是要在有利於商業化之工業部門的觀點，去細察成長過程 (勞動的吸收過程)。第六章更集中討論僅足餬口的農業部門。第五章則探討農工兩部門之相互關係。第七章則以較長期的看法去研究雙重經濟的發展遠景。基於前述理論推展之自然結果，本文在此認爲：成功的雙重經濟在原始成長法則的支配之下，將會自然地步向一個轉捩點 (turning point)。那時，雙重經濟之落後象徵就會消失，而實際進入成熟經濟 (mature economies) 的圈子中。我們在此爲勞動過剩經濟提出一個長期的生命循環 (life cycle) 理論，爲了比較新的成長法則與舊的成長法則，實須對先進工業部門之成長過程有一些初步的瞭解，基於此點，我們的分析會稍爲超出落後經濟成長理論的範疇，而與適用於成熟經濟發展的理論性成長 (growth-theoretic) 緊密相連。

最後，在第八章中，我們要以雙重經濟的成長觀點，致力於研究開放經濟 (open economy) 的含意。對於貿易與援助 (trade and aid) 的遲延處理，也許有人並不贊成，但事實上，這是筆者的有意安排。因爲，我們的基本立場 (得自本書其他部份分析的結果以及歸納而得的信念)，認爲過剩勞動甚多的落後經濟，要成功的轉變爲成熟經濟，基本上乃屬國內的事情。雖然貿易與援助能够擔當重要且方便的角色 (譬如，緩和實質資源的瓶頸)，但不可能是決定因素。因爲在達成成熟經濟 (economic maturity) 目標的

意義上，一個經濟在發展上所作的努力，如果能够成功的話，那麼這激發成長（growth-promoting）的主要力量必來自於起初遲緩最後則呈全面地國內經濟的轉變。

從我們的分析中所導出落後地區政策之決斷，顯現於本書有關部分的字裏行間。我們將實證理論（positive theory）與正規經濟學（normative economics）加以分開。雖然，我們可能未竟全功，但我們也著實費了苦心。理論上及政策結論上之實證，主要取材於十九世紀的日本及當代印度之經驗。當然，我們也承認，任何一個試圖解釋實際現象（reality）的理論都有其缺陷與漏洞。另外，亦有依此理論定其政策決斷，然後盲目推行的危險。在當代的許多落後國家中，目前它們發生了什麼事？未來又會發生什麼？我們相信，本書所提出的一貫課題，一定會給我們帶來很多的啓示。

第二章 發展的輪廓

第一節 導 論

過剩勞動落後經濟之特徵，就是作為主體的農業部門，遍布著隱藏未充分就業（disguised underemployment），並具高度的人口成長率。同時併存著的工業部門尚小，但亦作有希望地成長。在這種雙重性（兩個部門）的結構下，發展問題的核心，可以說是在於經濟重心之由農業部門向工業部門的逐漸轉移。為了促使工業勞動及工業生產之逐漸擴張，因此藉人口在兩部門間的重分配，就能測度這種轉變過程。同時，要使農業生產力作充分的增加，期使以較少的人口比例，就能供給整個經濟所需的食物與原料。

要完全瞭解雙重經濟之成長過程，顯然地，需要對各部門及其相互間的依存性（interdependence）作一仔細的分析。在本章裏，我們將要對表現於兩部門，在構造上之特徵，個別地取出，並加以簡述，然後，依勞動重分配及成長的連續過程，去概略的觀察兩部門間相互依存的性質及其依存度。

首先，讓我們專注於農業部門。這樣強調農業部門，係源自我們的觀點；因為農業部門的大小及其地位之重要性，使農業部門必然地構成了使經濟能够真正地持續擴張的基礎。也唯有農業部門能够供給人力，以及大部分的儲蓄資金（savings fund），方能推動發展過程。這儲蓄資金的主要貢獻，就是農業生產超出農業本身消費需求的可賣農業剩餘（marketable agricultural surplus）的特性。顯然地，農業剩餘的出現，一方面，須靠農業生產力的改變（農業生產力決定可能生產量），另一方面則須靠農村人口的成長（農村人口決定農業本身的消費需求）。本章第二節將探討農業部門之生產條件，第三節則略述在這些生產條件下，農業剩餘之產生過程。

農業生產力的提高，能促使農業部門放出其隱藏失業者，使之

在工業部門成爲更具生產性的就業。如此可見，農業剩餘及農業勞動力，是代表兩個由僅足餬口之農業部門提供以推動工業部門擴張之主要實質資源。

利用農業剩餘作爲工業化的投資資金，是一個很複雜的現象，這種現象若不小心處理，則會導致在觀念上的含混不清。首先，由於要將農業剩餘視同特殊商品（亦即農產品），而將它作爲儲備及累積工業資本財（industrial capital goods）的財源，便產生了觀念上的難題。因爲，唯有將農產品取出，並將其作爲工資基金（wages fund），上述的理財方式方爲可能。在第四節中，將探討工業部門的概貌。第五節，將從工業部門的觀點，以農業部門對實質資源的貢獻爲題，作一明確的分析。

農業剩餘，對基本實質資源的貢獻上，除了作爲工業基金之外，尚存著許多難解的爭論，涉及到農業剩餘的歸屬問題（亦即，誰有最先要求擁有農業剩餘的權利，同時亦意味著誰才有權擁有由其創造出來的工業資本財），以及經由何種制度上的安排（institutional arrangements）才能使工資基金的轉換（channelization）真正得到完成。我們知道，任何嘗試，想要澈底瞭解這些爭論及其對整個發展過程的關係，需要仰仗一些整體系統（overall system）概念的選擇，以確定各種疑難之所在。譬如，我們必須非常詳細地去觀察農業生產力的提高，以及因而造成的工資基金轉換，如何成爲勞動重分配及成長過程的主要部分。第六節將要舉出一個簡單的國民所得會計模型，其主要用意，即在表達整體系統概念之手段，同時，它對本書作更詳細分析的指引而言，頗具價值。

對整個成長問題的特殊方面，一旦有所認識之後，我們轉而要去追求每個國家在發展的前提下，全力使用其潛在資源時，可能遭受到的成長上的弱點或其制度上的阻礙。因此，在第七節，將分析落後經濟在制度上的一些甚爲重要的特徵，以及其對經濟體制（economic system）運行之成功，所代表的含意。